Liturgia na przyjęcie Krzyża z Gwoździ / *A Liturgy for receiving the Cross of Nails*

Modlitwa / *CCN Prayer*

Ks.:

Wiekuisty Boże, przeszedłeś do nas w Chrystusie, by pojednać świat ze sobą, i powierzyłeś nam służbę pojednania.

Wzmocnij tych, którzy starają się uśmierzyć konflikty i cierpienie w ludzkiej rodzinie.

Błogosław wszystkim tym, którzy na całym świecie we Wspólnocie Krzyża z Gwoździ, zainspirowani tym symbolem nadziei, dają świadectwo łaski i prawdy Twego ukrzyżowanego i zmartwychwstałego Syna, naszego Zbawiciela, Jezusa Chrystusa.

Eternal God, you have come among us in Christ to reconcile the world to yourself, and have entrusted us with the ministry of reconciliation.

Strengthen all who work for the healing of conflict and pain amongst your human family.

Bless all those in the worldwide Community of the Cross of Nails who inspired by this symbol of hope, bear witness to the grace and truth of your crucified and risen Son, our Saviour Jesus Christ.

Zb.: Amen.

Misja Wspólnoty Krzyża z Gwoździ / *Mission of the Community of the Cross of Nails*

Wspólnota Krzyża z Gwoździ jest siecią Kościołów i chrześcijańskich organizacji, które zainspirowane historią Katedry w Coventry, wspólnie przyjęły zobowiązanie, by pracować i modlić się na rzecz pokoju, sprawiedliwości i pojednania. Czynią to starając się leczyć rany historii, ucząc się żyć w tolerancji dla inności i szanować różnorodność, budując kulturę pokoju.

The Community of Cross of Nails (CCN) is a network of Churches and Christian organisations who, inspired by the story of Coventry Cathedral, share a common commitment to work and pray for peace, justice and reconciliation. This they do through seeking to heal the wounds of history, learning to live with difference and celebrate diversity and building a culture of peace.

Przyjęcie zobowiązania / *Affirmation of Commitment*

Ks.: Czy wierzycie, że pokój i sprawiedliwość między ludźmi i narodami jest owocem pokory i skruchy?

Do you believe that peace and justice between people and nations is the fruit of humility and penitence?

Zb.: Wierzymy / *We do.*

Ks.: Czy wierzycie, że miłowanie nieprzyjaciół i służenie im z pokorą ma moc uzdrawiania z ran i smutku wojny i ucisku?

Do you believe that loving and humble service to our enemies has power to heal the hurts and sorrows of war and oppression?

Zb.: Wierzymy / *We do.*

Ks.: Czy wierzycie, że zostaliście powołani do służby na rzecz pojednania w Lublinie?

Do you believe yourselves called to a ministry of reconciliation in Lublin?

Zb.: Wierzymy / *We do.*

Przekazanie Krzyża z Gwoździ / Presentation of Cross of Nails

Ks.:

Parafio Ewangelicko-Augsburska św. Trójcy w Lublinie,

Przyjmij ten Krzyż z Gwoździ, przyniesiony Wam z miłością i modlitwą Waszych braci i sióstr ze zrujnowanej i odbudowanej świątyni, naszego Kościoła Katedralnego Św. Michała w Coventry.

Miłuj ten Krzyż, będący znakiem pełnego łaski wybaczenia, które ofiarował nam Bóg poprzez Mękę naszego Zbawcy, Jezusa Chrystusa.

Opiekuj się tym Krzyżem, kiedy będziecie modlić się jeden za drugiego i za wszystkich partnerów Wspólnoty Krzyża z Gwoździ na całym świecie.

Strzeż ten Krzyż, jako symbol waszej siły do pracy i modlitwy na rzecz pokoju, sprawiedliwości i pojednania i żyjcie w pokoju ze wszystkimi ludźmi na ile to od Was zależy.

Holy Trinity Lutheran Congregation in Lublin,

Receive this Cross of Nails, brought to you with the love and the prayers of your brothers and sisters from the ruined and rebuilt sanctuary of our Cathedral Church of St. Michael in Coventry.

Cherish this Cross, as a token of the merciful forgiveness of God, declared to us in the Passion of our Saviour Jesus Christ.

Watch about this Cross, in prayer for one another and for all the partners of the Community of the Cross of Nails around the world.

Guard this Cross as a symbol of your strength to work and pray for peace justice and reconciliation and live at peace with all people as afar as it depends on you.

Zb.:

Wszechmogący Boże spraw byśmy idąc drogą krzyża, kroczyli zawsze drogą życia i pokoju.

Almighty God grant that we walking in the way of the cross may find it none
other than the way of life and peace.

Modlitwa przekazania Krzyża / *Presenting Prayer*

Ks.:

Wszechmogący Boże, który przez życie, śmierć i Zmartwychwstanie Twego Syna, Jezusa Chrystusa, powierzyłeś nam służbę pojednania przez wybaczenie i miłość, daj nam ufność w Twą wieczną moc uzdrawiania, której znakiem dla nas jest Jego Krzyż.

W Jego Imieniu błogosław Wspólnotę Krzyża z Gwoździ na całym świecie, w szczególności tutaj w Lublinie, spraw by jej członkowie byli świadkami działania Twego wybaczenia i miłości pośród nas.

Przez Jezusa Chrystusa, naszego Pana, zjednocz nas w świętym braterstwie, byśmy dopomagali w Twoim dziele uzdrowienia i spraw byśmy wszyscy poznali, że jesteśmy Jego uczniami, jeśli kochamy jedni drugich.

Almighty God, who through the life, death and Resurrection of your Son, Jesus Christ, has committed to us the Ministry of Reconciliation through forgiveness and love; give us confidence in the eternal power to heal, of which His Cross is for us a sign.

Bless, in His name, the Community of the Cross of Nails throughout the world, and especially here in Lublin; enable its partners to be witnesses of your forgiveness and love at work among us.

Unite us in a sacred fellowship to further thy purposes of healing, and enable all to know that we are his disciples because we love one another, through Jesus Christ, our Lord.

Zb.: Amen.